天龍八部

第六一回 風流冤孽 （七二五）

金庸著

登時呆了，幾乎不信自己的眼睛，只見段正淳短衣小帽，盤膝坐在炕邊，手中拿着一隻小小的酒杯，笑嘻嘻的看着炕桌邊打橫而坐的一個婦人，那婦人身穿縞素衣裳，臉上薄施脂粉，眉梢眼角，皆是春意，一雙水汪汪的眼睛，便如要滴出水來，似笑非笑，似嗔非嗔的斜睨着段正淳，正是馬大元的寡婦馬夫人，蕭峯若不是親眼所見，不論是誰將這情景說與他知，他必斥之爲荒謬妄言，他自在無錫城外杏子林中首次見到馬夫人後，此後每次會見，總是見她冰清玉潔，凜然有不可犯之色，連她的笑容到底如何，蕭峯也是從未一見，那裏料想到竟會變成這般模樣，更奇的是，她以言語陷害段正淳，自必和他有深仇大恨，但看那小室中的神情，眞是情蜜蜜，意綿綿，酒酣香濃，斗室春暖，那裏有什麼仇怨？只聽段正淳道：「來來來，再陪我喝一杯，喝够一個成雙成對，」馬夫人哼了一聲道：「什麼成雙成對？我一個人在這裏孤另另，冷清清的，日思夜想，朝盼晚望，總是記着你這個冤家，你……你……早將人置之腦後，那裏想到來探望我一下，」說到這裡，却是眼圈兒紅了，蕭峯心想：「聽她說話，倒與秦紅棉，阮星竹差不多，莫非……莫非……她也是段正淳的舊情人麼？」

只聽段正淳陪笑道：「你和馬副幫主成婚之後，我若是再來探你，不免惹人閒話，馬副幫主是丐幫中大有身份的英雄好漢，我再來跟你這個那個 這……這不是成了卑鄙小人麼？哈哈，哈哈！」馬夫人道：「誰希罕你來向我獻殷勤了？我只是記掛你，身子安好麼？心上快活麼？大事小事都順遂麼？只要你好，我就開心了，做人也有了滋味，你遠在大理，我要打聽你的訊息，不知可有多難，」她說話的聲音越說越低，蕭峯只覺她的說話膩中帶澀，軟洋洋地，說不盡的纏綿宛轉，聽在耳中，當眞是盪氣廻腸，令人神爲之奪，魂爲之消，蕭峯曾見過段正淳另外兩個情婦，秦紅棉爽朗乾脆，阮星竹俏美愛嬌，這位馬夫人却是柔到了極處，膩到了極處，又是另一種風流，段正淳聽了她這番話，心頭一蕩。

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴展業務慶大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水廁五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 Commercial Dr Van. 255-8244　　3272 Main St. Van. 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St Vancouver B.C Canada
V6A 1M9　681-4916

國際書店 1978年 徵求訂閱中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌（中）	15.60		
中國醫學什誌（英）	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易（中英）	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 18.00
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）

零沽批發 一律歡迎 麵飽西餅 生日蛋糕 中秋月餅 龍鳳禮餅 全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子容 玫瑰紅荳沙 各種粉類 點心餡料 本廠特製

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

冷氣開放

鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 上海粗炒 鮮製瀨粉

營業時間：上午十一時至明晨三時 每星期營業七天

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時

無任歡迎 僑胞光顧 歡迎外賣 精製燒烤 豐儉隨意 午餐晚飯 喜筵壽酌 正宗粵菜

附設廣大停車場，交通方便 ▲免費停車▼

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：寶島歌后 伊媛小姐 抒情歌后 張慧敏小姐 聯合演唱

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市 電話：六八五－○七弍七，六八四－弍九弍三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4, B.C

地方清潔 服務週到 大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇弍

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇荳腐公司

出品種類：鮮荳腐 油荳扑 荳腐乾 荳腐花 鮮荳奶 炸荳腐 荳腐角 鮮魚滑 炸魚餅 爽滑魚丸 爽口牛丸

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

喜士定駕駛學校
▲專人代譯筆試▼
教法好 經驗老 收費平 耐心夠
▲國粵英語授課▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理 京都排骨 鳳城滑魚卷 家鄉羊肉 保金牌鹽焗雞 裝飾新雅 特聘港廚 保仔小菜 免費送餐 獨具風格 物美價廉

可以安全在雪路駛車請購「媽斯達」車

歐式高雅，唯一牌子之「媽斯達」車MAZD，車身嬌小，內座潤大，舒暢遠行，價錢低廉，「媽斯達」車唯一特點在雪路行駛安全，破冰無阻，能够全部控制在冰天雪地上飛馳，更替閣下節省燃油，替你們家庭節省開支爲合理想，歡迎閣下光臨試車比較，地址在京士威四〇〇號，媽斯達車行現有一九七八年 X19 Spider 131 Fiat車，並有最新款式 GLC 小房車及929豪華房車，各類新舊跑車，分期付款，利息低廉，歡迎參觀及訂購，這裏有最理想及省油的新舊車，請與華人營業主任錫友齊接洽，並可代新移民解答各項購車手續 David Duong

GLC MAZDA (50 M.P.H. Hwy, 39 M.P.H. City)
Kingsway Fiat Ltd.
400 Kingsway Vancouver B.C.
Phone 879 6241

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone. 688-7441
◀星期一營業七日▶

統辦國產百貨 ▲尼龍絲被 ▲祖國服裝 ▲男女棉衣 ▲唱片唱帶 ▲工藝首飾 ▲掛畫彫刻 ▲書報文房 ▲瓷器碗碟 ▲禮品堂皇 歡迎參觀選購

錦記市場
雲哥華埠喜士定東街三六九號
SAVEWAY GENERAL GROCERY
369 E. HASTINGS ST. VANCOUVER

薄利主義有我咁靚冇我咁平有我咁平冇我咁靚錦記直接運到大批美國最靚絲苗白米各種香婂全埠最平歡迎惠顧營業時間每星期七天由上午九時至晚十二時電話六八七－一三六四二

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯堯

海龍蛤蚧雙囍丸 固本培元

勞心傷神 勞力傷氣 肆慾傷腎

本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國藥，提煉虔修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡，寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。

各埠藥商有售

六十粒庄 十天服量庄

中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七

雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼

糯米窩燒雞 枇杷大鴨 網油雞捲 薑葱焗蟹鉗 菓子全雞 楡耳滑雞球 焗大石班魚 甜酸咕嚕肉 ▲柒拾伍圓

五香窩燒雞 檳芋扣肉 薑葱焗蟹鉗 焗大石班魚 ▲叁拾大圓

五香窩燒雞 檳芋炆鴨 網油釀鮮蠔 吊片時菜胆 ▲弍拾伍圓

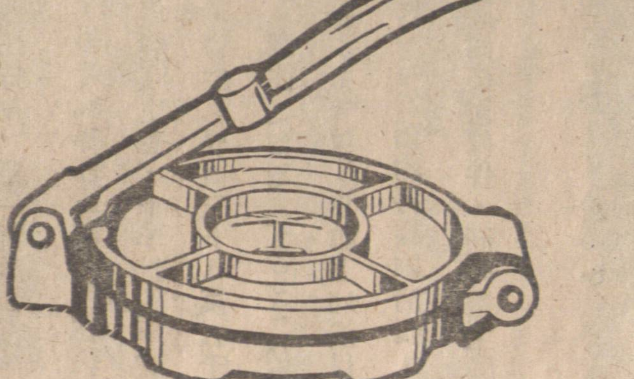
糯米窩燒雞 蠔油滑花菇 薑葱焗蟹鉗 菜胆滑雞球 網油釀鮮蠔 焗大石班魚 甜酸果老肉 ▲伍拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

◀代焗火雞牛扒 敬請留意▶

雲高華埠 明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

茶樓家庭皆宜置備 快捷利便



◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個八元九毛八